



27 August 2013 / 27 août 2013

IOTC CIRCULAR 2013-72/ CIRCULAIRE CTOI 2013-72

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: ADDITIONAL INFORMATION FROM TAIWAN, PROVINCE OF CHINA CONCERNING THE COMMUNICATION FROM THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA ON 2013 IUU PROVISIONAL LIST.

REFERENCE: IOTC CIRCULAR 2013-70

Please find attached a communication from Taiwan, Province of China, regarding the 2013 IUU Provisional List. Information on the attachments referred in the below letter from Taiwan, Province of China, can be accessed through the following link.

http://www.iotc.org/files/other/2013/Supplementary%20Information_Add%201%5BE%5D.pdf

Madame/Monsieur,

SUJET: INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES DU TAIWAN, PROVINCE DE CHINE, SUR LA COMMUNICATION DE LA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE, CONCERNANT LA LISTE INN PROVISOIRE EN 2013

REFERENCE: CIRCULAIRE 2013-70

Veuillez trouver ci-jointe une communication du Taiwan, Province de la Chine, concernant la liste INN provisoire en 2013. Veuillez consulter les liens suivant pour des informations par rapport à la pièce jointe dans la lettre ci-dessous.

http://www.iotc.org/files/other/2013/Supplementary%20Information_Add%201%5BF%5D.pdf

Yours sincerely / Cordialement

Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments / Pièces jointes:

- Communication from Taiwan, province of China / Communication de Taiwan, Province de la Chine

Distribution / Destinataires

IOTC Members / Membres de la CTOI: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France (Territories), Guinea, India, Indonesia, Iran (Islamic Rep of), Japan, Kenya, Rep. of Korea, Madagascar, Malaysia, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, United Rep. of Tanzania, Thailand, United Kingdom (OT), Vanuatu, Yemen.

Cooperating non-Contracting Parties / Parties coopérantes non-contractantes: Senegal, South Africa.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Copy to / Copie à: FAO Headquarters, FAO Representatives to CPCs

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

August 16, 2013

Mr Rondolph PAYET
Executive Secretary
Indian Ocean Tuna Commission
P.O. Box 1011, Seychelles

**Subject: RE: The supplementary information regarding F/V HWA KUN No.168
case**

Dear Mr. Payet,

To follow up my previous letter dated August 5, 2013, regarding to the results of our investigation on the case of fishing vessel HWA KUN No. 168, I would like to further provide more detailed evidential documents on this case for the consideration of the Commission.

As indicated in our investigation report, the payment for fishing license and the entry-and-exit and catch report, were disbursed and submitted through the local agent to the Tanzania government. For further clarification, please find the following evidential documents in the attachment:

1. The receipt issued by the local agent for the payment for fishing license (Attachment 1).
2. The contract signed between the agent represented the vessel owner and the local agent in Tanzania (Attachment 2)
3. The license application form submitted by local agent to a Tanzania official (Attachment 3).
4. The license issued by the Tanzania government (Attachment 4).
5. The entry-and-exit notification to the Tanzania local agent (Attachment 5)
6. The catch and departure report submitted by local agent to a Tanzania official (Attachment 6).

We believe that the abovementioned documents may help to clarify that the fishing vessel Hwa Kun No.168 has applied and been granted fishing license to the Tanzania

government in due course. Therefore, we would like to reiterate our strong objection to the inclusion of HWA KUN No. 168 on the IOTC IUU Vessel List.

Please circulate this letter and its attachment, as well as the previous letter and investigation report dated August 5, 2013, to all members of the Commission for their consideration.

Sincerely yours,

Shin-Ling Lin
for

Ding-Rong Lin
Director
Deep Sea Fisheries Division

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

le 16 août 2013

M. Rondolph Payet
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
PO Box 1011, Seychelles

Objet : Re : Informations complémentaires concernant le cas du F/V HWA KUN n°168

Cher M. Payet,

Suite à mon courrier précédent daté du 5 août 2013 concernant les résultats de nos investigations sur le cas du navire de pêche HWA KUN n°168, je souhaiterais fournir des documents complémentaires plus détaillés, pour examen par la Commission.

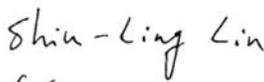
Comme indiqué dans notre rapport d'investigations, le règlement de la licence de pêche et les rapports d'entrée/sortie et de captures [*sic*] ont été réalisés et transmis par le biais de l'agent local au gouvernement tanzanien. Pour plus de clarté, vous trouverez ci-joints les documents suivants :

1. Le reçu délivré par l'agent local pour le paiement de la licence de pêche (pièce-jointe 1).
2. Le contrat signé entre l'agent représentant le propriétaire du navire et l'agent local en Tanzanie (pièce-jointe 2).
3. Le formulaire de demande de licence soumis par l'agent local aux autorités tanzaniennes (pièce-jointe 3).
4. La licence délivrée par le gouvernement tanzanien (pièce-jointe 4).
5. La notification d'entrée/sortie à l'agent local en Tanzanie (pièce-jointe 5).
6. Le rapport de captures et de départ soumis par l'agent local aux autorités tanzaniennes (pièce-jointe 6).

Nous pensons que les documents ci-dessus aideront à prouver que le navire de pêche Hwa Kun n°168 a bien demandé dans les règles et reçu une licence de pêche du gouvernement de Tanzanie. Ainsi, nous réitérons notre forte objection à ce que le HWA KUN n°168 soit inscrit sur la Liste des navires INN de la CTOI.

Merci de diffuser ce courrier et ses pièces-jointes, ainsi que notre précédent courrier et le rapport d'investigations datés du 5 août 2013, à l'ensemble des membres de la Commission, pour examen.

Cordialement,



pour
Ding-Rong Lin
Directeur
Division de la pêche hauturière